

# AVISOS DA PREFEITURA

O Jornalzinho de Avisos da Prefeitura contém informações selecionadas do Jornal da cidade de Hiroshima (Hiroshima Shimin to Shisei) disponível no site da cidade de Hiroshima: [www.city.hiroshima.lg.jp](http://www.city.hiroshima.lg.jp). E no aplicativo Catalog Pocket.

Para obter informações mais recentes em inglês sobre o COVID-19 em Hiroshima, incluindo números de casos e assistência social, existe uma [área](#) específica no site da cidade de Hiroshima.



Setembro 2021

## Ícones

Quem?	Local
Valor?	Como se inscrever
Data	Horário
Informações	
Telefone	Fax

## Conteúdo

- COVID-19 Informações de Vacinação
- Início da Vacinação para pessoas de 12 à 64 anos
- Isenção de Contas de Água e Esgoto
- Apoio às pessoas afetadas pela catástrofe de chuva forte (em 19 de agosto de 2021)

## COVID-19 Informações de Vacinação

新型コロナウイルスワクチン (8月15日号 P3)

### ■ Certificado de Vacinação

(ワクチンパスポート)

A cidade começou a emitir um Certificado de Vacinação para quem já tomou as doses necessárias da vacina contra o COVID-19. Por enquanto, este serviço está disponível apenas para pessoas que planejam viajar para o exterior. Para se inscrever, é necessária uma cópia do passaporte. Verifique o site da cidade para obter detalhes.

Pelo correio, envie para a Divisão de Promoção da Saúde (*Kenkō Suishin Ka*) (Não precisa escrever o endereço só é necessário o código 730-8586).

Você também pode entregar as inscrições na Divisão de Promoção da Saúde ou na Divisão de Apoio Comunitário Mútuo (*Chiiki Sasaei Ka*) na prefeitura da sua região.

❖ Para evitar a propagação de infecções, por favor, se possível, envie as inscrições por correio.

### Período de Processamento

O certificado será emitido no prazo de 5 dias após o recebimento do pedido (7 dias para os pedidos enviados para a Divisão de Apoio Comunitário Mútuo).

❖ No caso de grande volume de aplicativos ou formulários incompletos, pode haver atrasos adicionais.

## ■ Para obter as informações mais recentes sobre vacinas

As informações sobre o cancelamento repentino nos locais de vacinação serão enviadas as pessoas por meio da conta oficial LINE da cidade de Hiroshima. Visite o site da cidade de Hiroshima para obter mais detalhes, incluindo informações sobre como se registrar via LINE e receber avisos de cancelamento.

## ■ As vacinações gerais começaram na prefeitura de Hiroshima

Como regra geral, você deverá ser vacinado na cidade onde tiver o registro de residente, (exceto em caso excepcional poderá ser vacinado em outra cidade). No entanto, os residentes de Hiroshima agora também podem ser vacinados em instituições médicas de outras cidades ou vilas do estado de Hiroshima. Para informações e horários de reserva de cada cidade, por favor, certifique-se de verificar seus sites.

Para mais informações ligue para:

### **Centro de ligação de Vacinação COVID-19 da Prefeitura de Hiroshima**

(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

 513-2847

## Início da Vacinação para pessoas de 12 à 64 anos

12-64 歳の人への接種の予約受付を開始 (8 月 1 日号 P3)

A cidade começou a aceitar reservas de vacinação de pessoas de 12 a 64 anos.

As crianças entre os 12 e os 15 anos para serem vacinadas, devem, em princípio, estar acompanhadas pelo responsável. O ideal é que eles sejam vacinados no hospital, clínica, que frequentam.

## Novos locais de vacinação em grupo

Novos locais foram criados onde alunos e funcionários de escritório podem acessar facilmente.

NTT Cred Hall	
Data de início	Em operação
Principais dias de vacinação	Domingo e Segunda * Disponível durante a noite nos dias de semana
Endereço	Naka-ku, Moto-machi 6-78 (11F of Pacela)

Hiroshima Convention Hall	
Data de início	Em operação
Principais dias de vacinação	De Quarta a domingo * Disponível durante a noite nos dias de semana
Endereço	Higashi-ku Futabanosato 3-5-4 (Hiroshima TV building)

Lojas de Dep. Fukuya (No shop da estação de Hiroshima)	
Data de início	Em operação
Principais dias de vacinação	Segundas, terças, sábados e domingos * Disponível durante a noite nos dias de semana
Endereço	Minami-ku, Matsubara-cho 9-1

FRESTA Holdings (Matriz)	
Data de início	21 de Agosto (Sábado)
Principais dias de vacinação	Sábados e domingos * apenas durante o dia
Endereço	Asaminami-ku, Midorii 5-18-12

### ★ Mudanças nos locais da região de Asakita

Across Plaza Koyo	
Data de início	Em operação
Principais dias de vacinação	Sábados e domingos
Endereço	Asakita-ku Fukawa 5-30-38

Centro Comunitário Magame	
Vaccination schedule	Até 1 de Agosto
Principais dias de vacinação	Sábados e domingos
Endereço	Asakita-ku Magame 1-chome 3-27



### Centro de ligação de Vacinação COVID-19 da Prefeitura de Hiroshima (Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

513-2847

## Isenção de Contas de Água e Esgoto

水道料金、下水道使用料の減免制度があります(8月1日号 P5)

As pessoas que preencherem os critérios abaixo, poderão ser isentas do custo de até 10m<sup>3</sup> de água por mês.



De 1 a 6 são elegíveis:

1. Famílias que recebem assistência pública (*Seikatsu Hogo*).
2. Famílias com alguém recebendo apoio governamental para órfãos japoneses deixados na China, etc.
3. Famílias com qualquer um dos seguintes:

Alguém que possui um dos seguintes critérios:

- **Certificado de Deficiência Física** do grau 1, 2 ou 3, *Shintai Shōgaisha Techō*

しんたいしょうがいしやてちょう  
身体障害者手帳



- **Certificado de Deficiência Intelectual** (A), A ou (B), *Ryōiku Techō* 療育手帳
- **Certificado de Saúde e Bem-Estar para Pessoas com Transtornos Mentais** grau 1 ou 2, *Seishin Shōgaisha Hoken Fukushi Techō* 精神障害者保健福祉手帳

Quem estiver recebendo um dos seguintes auxílios:

- **Ajuda Especial para Criação de Filhos** (*Tokubetsu Jidō Fuyō Teate*)
- **Pensão básica por invalidez** (*Shōgai Kiso Nenkin*)
- **Pensão por invalidez** (*Shōgai Nenkin*, Grade 1 or 2)

4. Famílias com alguém em casa de 65 anos ou mais que tem certificado de necessidade de cuidados especiais (Grau 4 ou 5)

5. Famílias monoparentais (Mãe ou pai solteiros)

6. Algumas instituições privadas de assistência social

**Nota:**

- Para 3 e 4, eles não podem estar em um hospital ou instituição.
- Para 3, 4 e 5, há um limite de renda.

Para mais detalhes, entre em contato com o escritório abaixo.



- Vá para um dos seguintes locais da sua região: Posto de serviço do Departamento de Água ou para o Departamento de Bem-Estar Público.
- Traga um documento que comprove que você é elegível.



Posto de serviço do Departamento de Água de cada região.

Região		
Naka	221-5522	511-6925
Higashi	511-6922	511-6925
Minami	511-6933	221-3060
Nishi	511-6944	221-3060
Asaminami	831-4565	877-0679
Asakita	819-3958	814-8859
Aki	821-4949	823-6624
Saeki	923-4121	922-6958

## Apoio às pessoas afetadas pela catástrofe de chuva forte (em 19 de agosto de 2021)

Existem diversos serviços para as pessoas afetadas pelas fortes chuvas que começaram no dia 11 de agosto. Informações sobre os principais serviços prestados pela Prefeitura de Hiroshima estão disponíveis em nosso site. As informações podem ser encontradas em Japonês Fácil, Chinês, Inglês, Filipino, Coreano, Português, Espanhol e Vietnamita. Por favor, visite o nosso web site: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html> (Português)

Para obter mais informações sobre os programas de apoio da cidade, por favor, verifique o site da cidade de Hiroshima: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigai/239569.html> (Clique em “Traduzir esta página automaticamente” para o Português ou outros idiomas além do japonês).

*Salvo indicação em contrário, os serviços e as páginas da Web mencionados são provavelmente fornecidos apenas em japonês. As traduções de nomes próprios entre aspas são fornecidas apenas para fins de compreensão dos artigos e não são traduções oficiais para o português.*

*Notícias da Prefeitura são publicadas duas vezes por mês. Ele está disponível em nosso site (h-ircd.jp/) ou impresso no International Exchange Lounge e em várias outras instalações públicas.*